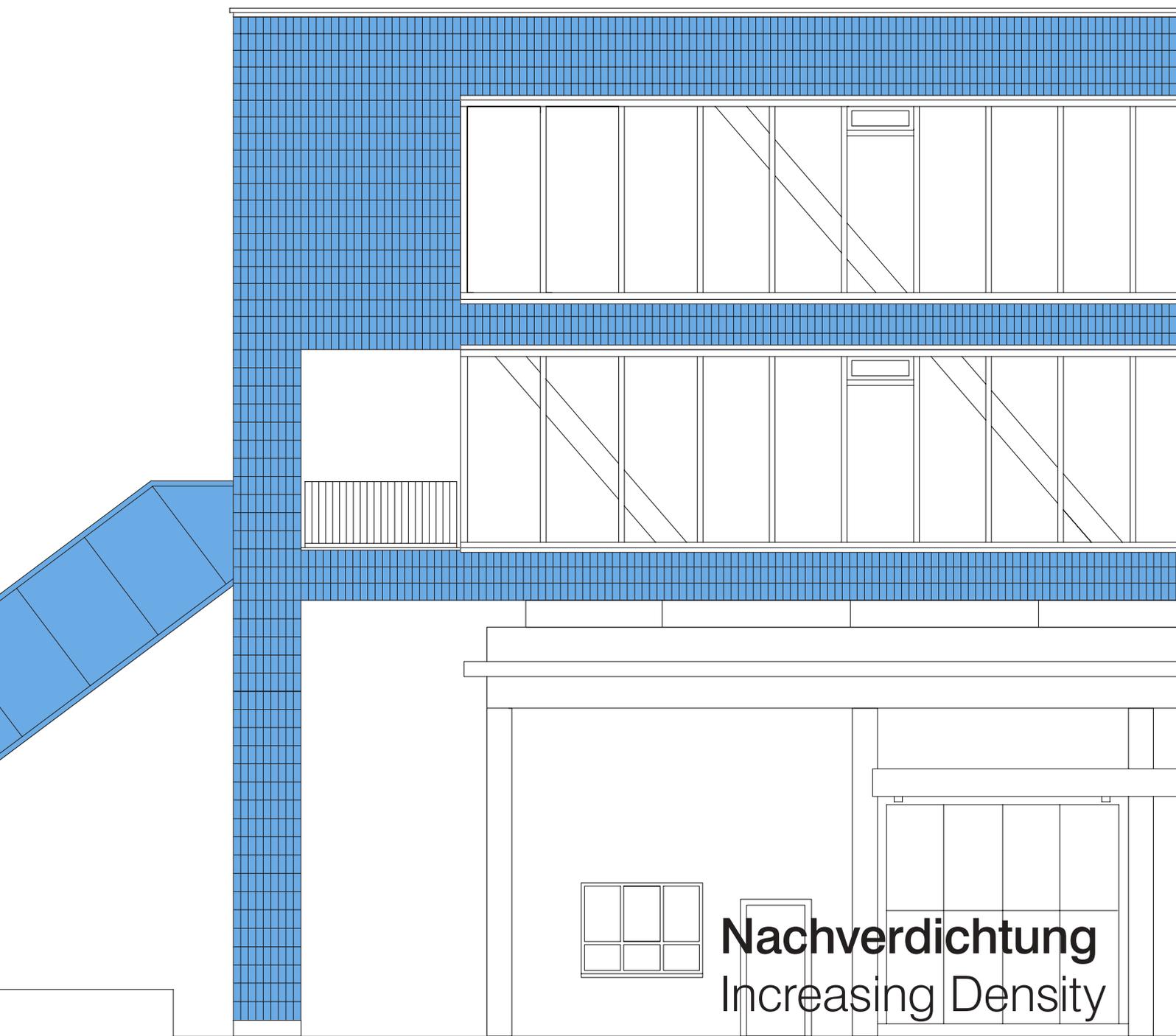


Persönliche Highlights 2023
unserer Redaktion
Our Editors' Personal
Highlights of 2023

Dichter bauen?
Ja, aber nicht hier!
Building Densely?
Yes, but not here!

12.2023

DETAIL



Kindergarten bei Paris

Kindergarten near Paris

Antonio Virga

Tragwerksplanung
Structural engineering:
Bollinger & Grohmann

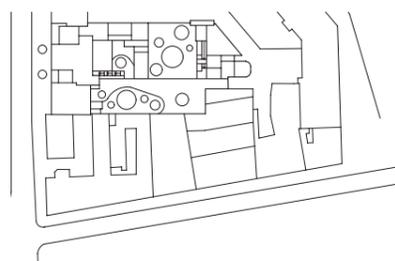
TGA-Planung, Bauphysik
Services engineering, building physics:
Emenda



Antonio Virga Architecte

Lageplan
Maßstab 1:2500

Site plan
scale 1:2500



Mit nur wenigen Eingriffen gelang es dem Architektteam des Pariser Büros Antonio Virga Architecte, dem Centre de la Petite Enfance Marie Marvingt ein gänzlich neues Gesicht zu verleihen. Das Zentrum für frühkindliche Bildung mit Kinderkrippe und Vorschule liegt in Issy-les-Moulineaux, südwestlich von Paris, nur rund 7 km vom Stadtzentrum entfernt. Die Architekten vereinfachten Grundrisse und Fassaden des heterogenen, heruntergekommenen Konglomerats aus dem Jahr 1993. Punktuell entfernten sie überflüssige Elemente und ergänzten Spielflächen im Innen- und Außenraum.

Das Zentrum besteht aus mehreren Gebäudeteilen. An der Straßenseite sticht vor allen Dingen das neue „Holzhaus“ ins

The architect team of the Paris based office Antonio Virga Architecte required only few interventions in order to provide the Centre de la Petite Enfance Marie Marvingt with a completely new appearance. The facility for early childhood education includes a daycare centre and a preschool. It is located in Issy-les-Moulineaux, southwest of Paris, only about 7 km from the urban centre. The architects simplified the floor plans and facades of the heterogeneous and dilapidated conglomerate created in 1993. In certain areas, they removed redundant elements and added play areas in the interiors and exteriors.

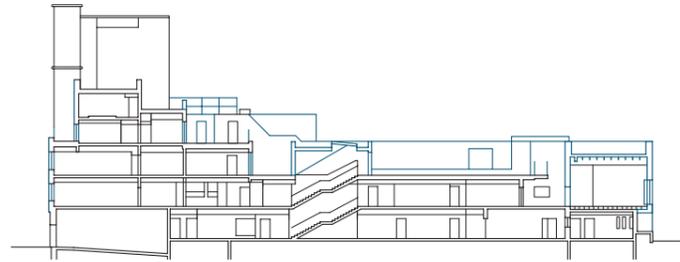
The centre consists of multiple building parts. Along the street, most of all the “timber house” displays its striking appeal.



Luc Boegly

Auge. Der lärchenholzverkleidete Baukörper mit Giebeldach markiert den Eingangsbereich und dient als Orientierungs- und Treffpunkt auf dem Gelände. Die Architekten entfernten überflüssige An- und Aufbauten des ursprünglichen Gebäudes und hängten eine offene Fassadenlattung vor die bestehende Betonfassade, die gedämmt und mit neuen Fenstern versehen wurde. Dazwischen erstreckt sich ein 1,5 m breiter Luftraum über dem zurückgesetzten Eingang bis unter das Dach. Dort entstand eine offene Spielfläche, die auch als Veranstaltungsraum genutzt werden kann. Sie ist Innen- und Außenraum zugleich, da die hölzerne Dachkonstruktion lediglich mit der Lattung überdeckt wurde, die sich über den gesamten Baukörper zieht.

The volume is clad in larch wood and features a gable roof that demarcates the entrance area while serving as orientation and meeting point of the complex. The architects removed superfluous extensions and additions from the original building. They erected a new open facade lattice in front of the existing concrete exterior and equipped the latter with insulation and set new windows into it. In between, a 1.5 m wide void creates a generous space above the recessed entrance, all the way to the roof. An open play zone was provided here that can also be used for events. The large space is both part of the interior and the exterior. The timber roof structure is merely clad in slats, similar to the entire building volume. The soft rubber granulate floor allows children to play and romp about safely.



aa



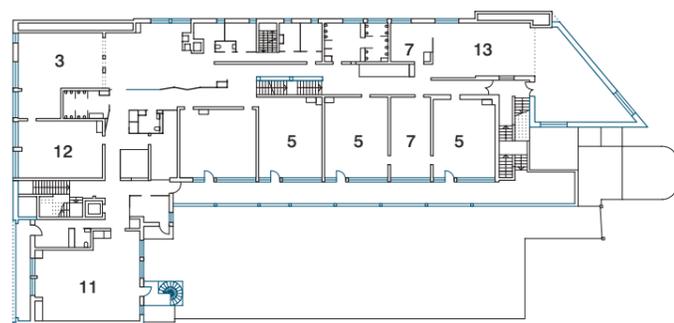
bb

- Schnitte • Grundrisse**
Maßstab 1:750
- 1** Haupteingang
2 Büro
3 Speisesaal
4 Einfahrt Parken
5 Gruppenraum
6 Schlafraum
7 Abstellraum/Lager
- 8** Mehrzweckraum
9 Betreuerzimmer
10 Spielplatz
11 Eltern-Kind-Raum
12 Bibliothek
13 Lernraum Motorik
14 Spielraum
15 Küche
16 Luftraum
- Sections • Floor plans**
scale 1:750
- 1** Main entrance
2 Office
3 Dining hall
4 Parking ramp
5 Group room
6 Nap room
7 Storage room
- 8** Multi-purpose room
9 Caregiver room
10 Playground
11 Parent-child room
12 Library
13 Motor skill learning
14 Playroom
15 Kitchen
16 Void

Baujahr Bestand Completion existing building 1993	— Dach Roof	0,15
Fertigstellung Sanierung Completion renovation 2022	— Bodenplatte gegen Erdreich Floor to subsoil	0,39
Beheizte Fläche Heated floor area 2711 m²	— Durchschnitt Average	0,40
U-Werte U values	Heiztechnik Heating technology Gas-Brennwertkessel Gas condensing boiler	
— Fassade Facade	Primärenergiebedarf Primary energy demand 75,15 kWh/m²a	
— Fenster Windows	CO₂-Emissionen CO ₂ emissions 9,55 kg/m²a	

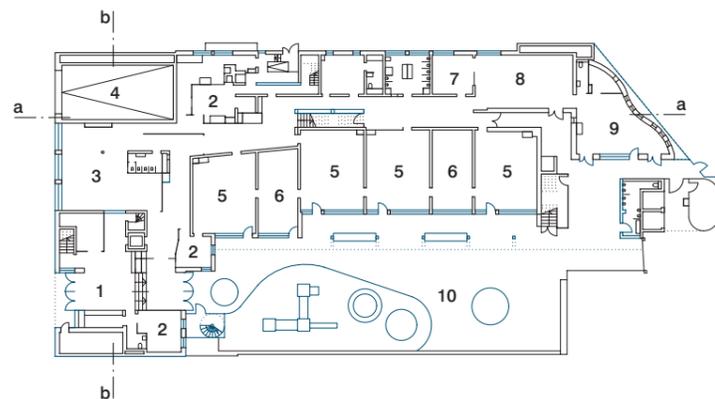
2. Obergeschoss

Second floor



1. Obergeschoss

First floor



Edgeschoss

Ground floor



Luc Beegly



Luc Beegly

Auf dem weichen Boden aus Gummigranulat können die Kinder unbeschwert spielen.

An das Holzhaus schließt sich an der Straßenseite ein viergeschossiger Gebäudetrakt an. Auch hier erhielten die Fassaden eine neue thermische Hülle aus einem Wärmedämmverbundsystem und Fenstern aus golden eloxiertem Aluminium.

Im Innenhof schließt L-förmig ein langer Riegel an, der sich bis zu einem kleinen Toilettenhaus am Ende des Hofes erstreckt. Die Verbreiterung der Balkone auf 2,4 m schafft einen sonnen- und regengeschützten Vorbereich am Rande des neu gestalteten Spielplatzes. Im oberen Geschoss dient der Balkon als Erschließung und Freibereich. Auch auf der Dachterrasse entstanden neue Spielflächen mit einem fliegenden Dach als

Facing the street, the timber house is connected to a four storey building part. Here as well, the facades were equipped with a new envelope consisting of a thermal insulation composite system with windows featuring gold anodised aluminium frames.

In the interior courtyard, a longitudinal building part completes the L-shaped plan configuration and extends all the way to a small structure with restrooms at the courtyard end. Increasing the width of balconies to 2.4 m establishes an antespace that offers protection from sun and rain and borders the newly installed playground. On the upper floor, the balcony serves as a space for circulation and recreation. On the roof terrace of this building part, new play areas were created,

Wetterschutz. Den Schlusspunkt des Hofes bildet der Bereich für die Betreuer. Hier wiederholt sich das Motiv der hölzernen Fassade.

Im Inneren der 2700 m² großen Einrichtung gestalteten die Architekten die ursprünglich kleinteiligen Strukturen zugunsten größerer Räume um. Alle Bereiche wurden grundlegend renoviert und modernisiert, Möbel und Bodenbeläge beseitigt, unnötige Innenwände demontiert. Sowohl in den ersten beiden Stockwerken der École maternelle für Kinder über drei Jahren als auch in der Crèche für Kinder bis zu drei Jahren auf den beiden oberen Etagen herrschen nun dezente, helle Farben vor. Erwachsene und Kinder können die neuen maßgefertigten Möbel gleichermaßen nutzen. **SD**

protected from the weather by a flying roof. The courtyard terminates in front of the building for the caregivers, where the theme of the timber facade is repeated.

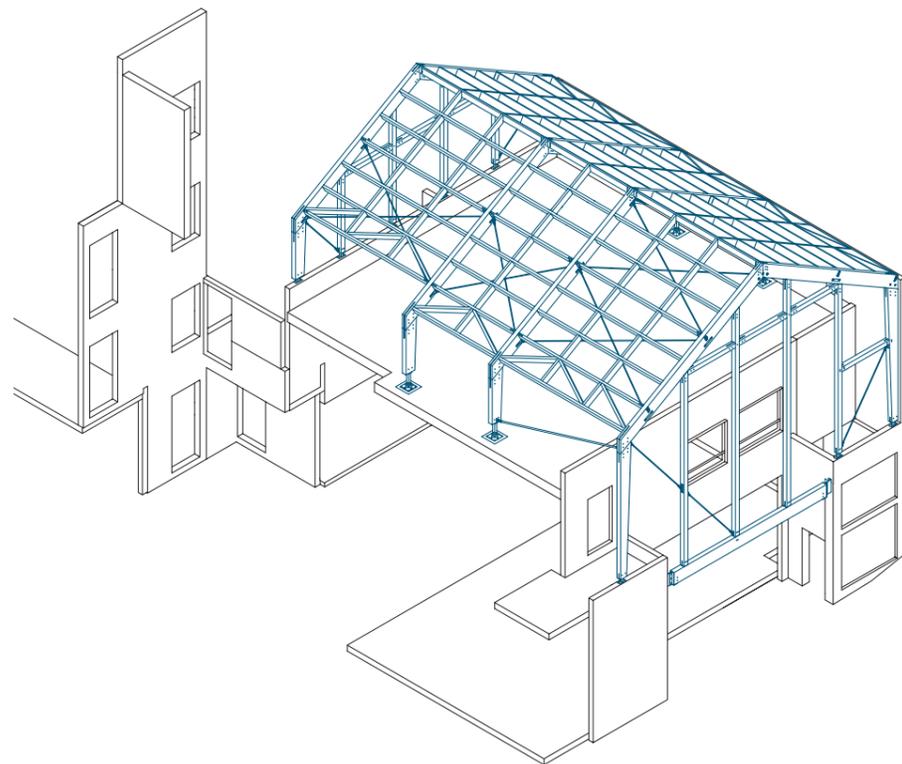
In the interior of the complex, covering 2700 m² of area, the architects redesigned rooms that were originally of smaller scale in order to create larger spaces. All areas were extensively renovated and modernised, furniture and flooring materials were removed, unnecessary interior walls were demolished. On the first two floors of the École maternelle for children three years and above, as well as the crèche for children under the age of three on the two upper floors, restrained and light colours prevail. The new furniture was custom-made to fit grown-ups and children alike. **SD**

Der Eingangsbereich des Kinderzentrums ist kaum wiederzuerkennen. Helle Farben und hölzerne Möbel ersetzen die unruhige Farbigkeit und die Einbauten des Bestandsbaus.

The childcare centre entrance area was fully redesigned. Light colours and wood furniture replace the turbulent colour scheme and built-in elements of the former situation.

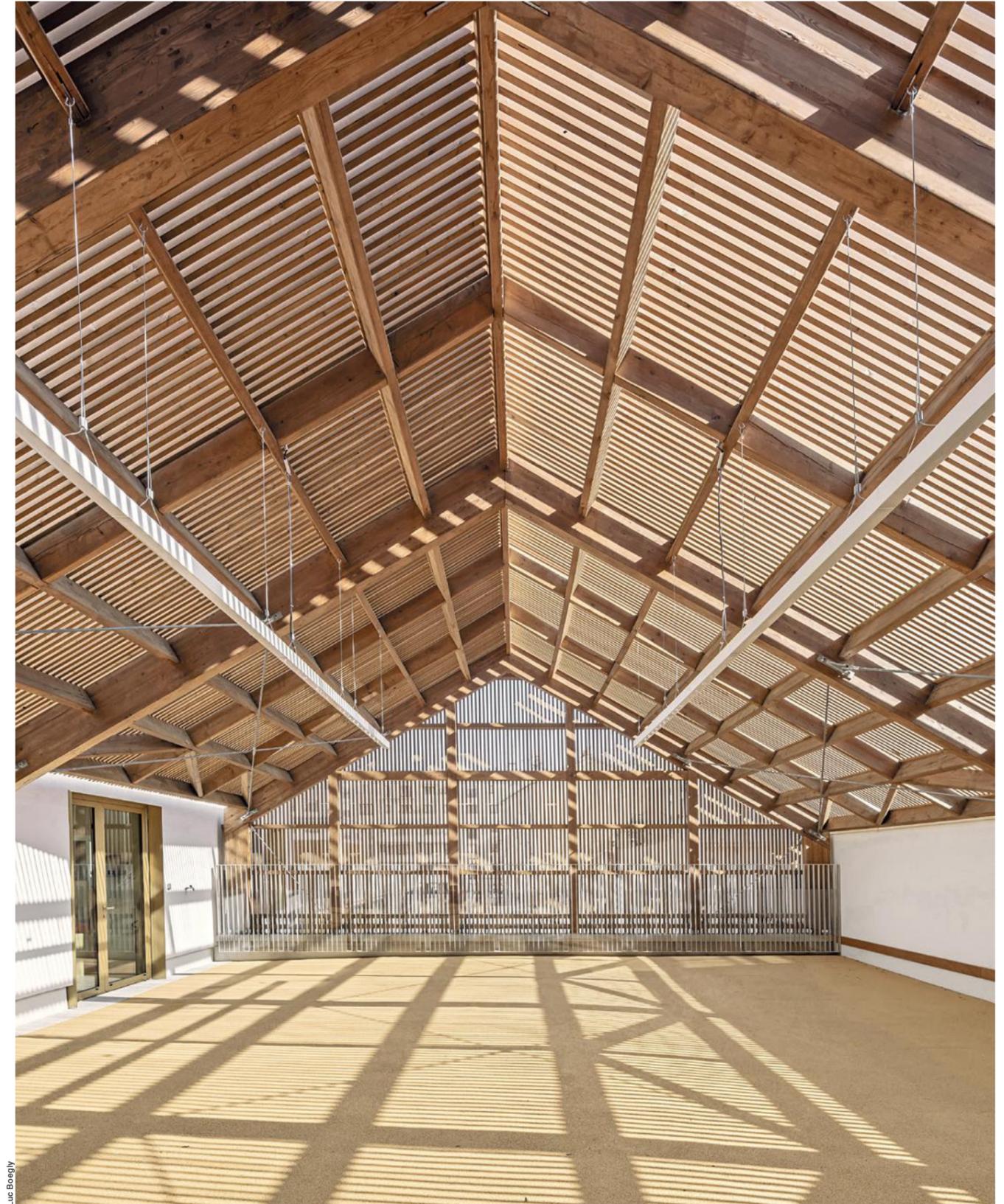


Luc Boegly



Eine Lattung aus Lärchenholz umhüllt den massiven Bestandsbau. Unter dem Dachtragwerk aus hölzernen Rahmenbindern entstand ein neuer offener Spielbereich.

Larch wood slats envelop the solid construction of the existing building. Beneath the roof structure consisting of rigid timber frames, a new open play zone was created.

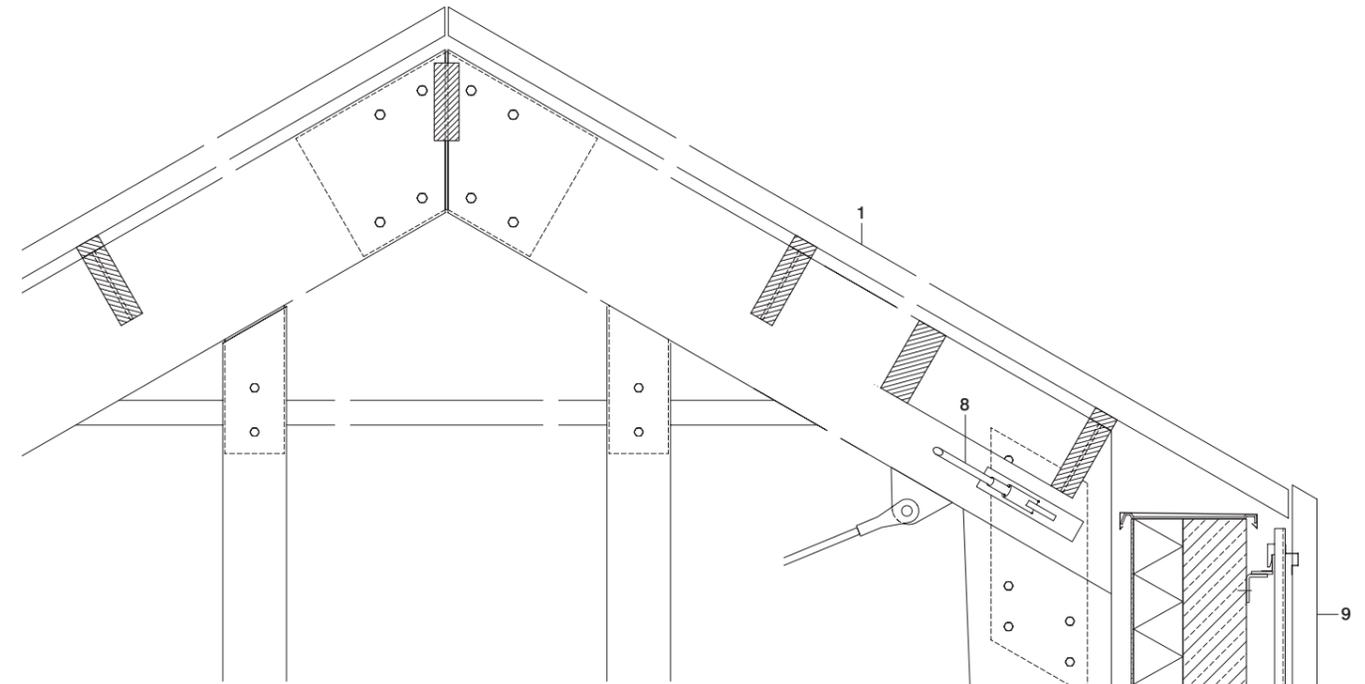
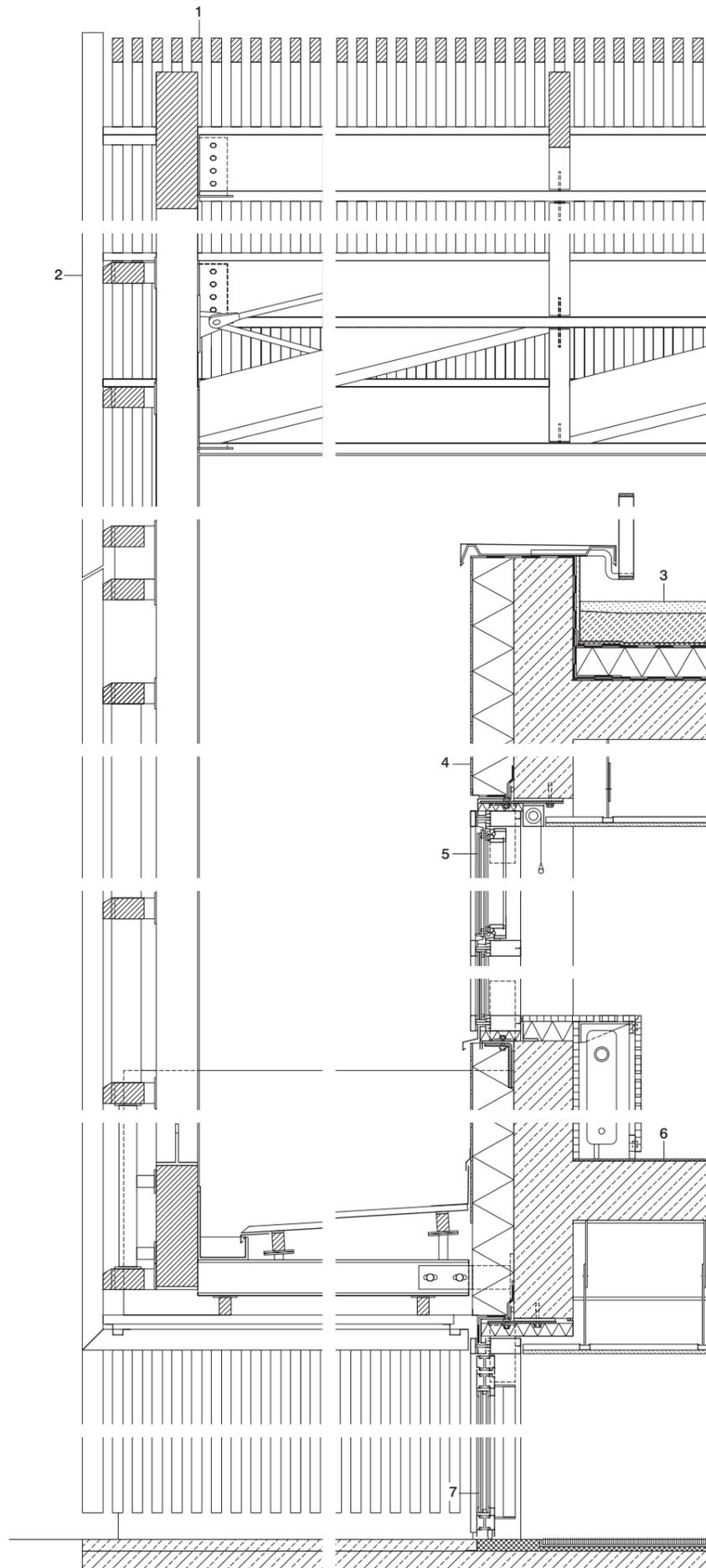


Luc Boegly

Schnitte
Maßstab 1:20

Sections
scale 1:20

- | | |
|---|---|
| <p>1 Lattung Lärche
35/70 mm
Kantholz
70/220 mm
Rahmenbinder Vollholz 400/140 mm</p> <p>2 Lattung Lärche
35/70 mm
Kantholz 28/70 + 110/70 mm; Kopfplatte 140/70 mm
Rahmenbinder Vollholz 400/140 mm</p> <p>3 EPDM-Kautschuk-Granulat 40 mm
Estrich 100 mm
Drainage 20 mm
Abdichtung
Bitumenbahn
Wärmedämmung PU-Hartschaum 100 mm; Dampfbremse; Abdichtung
Bitumenbahn
Stahlbetondecke 200 mm (Bestand)</p> <p>4 Putz 5 mm
Wärmedämmung 140 mm; Stahlbeton 200 mm (Bestand)</p> <p>5 Isolierverglasung in Aluminiumrahmen</p> <p>6 Kautschuk 10 mm
Stahlbetondecke 200 mm (Bestand)</p> <p>7 Eingangstür Isolierverglasung ESG 6 + SZR 16 + VSG 2x 5 mm in Stahlrahmen 60/84 mm in Pfosten-/Riegel-system Aluminium</p> <p>8 Zugdiagonale Stahl Ø 20 mm</p> <p>9 Lattung 35/70 mm
Unterkonstruktion Omegaprofil 35/80 mm
Stahlprofil L 30/30 mm
Stahlprofil L 30/45 + 60/80 mm
Stahlbeton 200 mm
Wärmedämmung 140 mm; Putz 5 mm</p> | <p>1 35/70 mm larch slats
70/220 mm timber joists; 400/140 mm rigid timber frame</p> <p>2 35/70 mm larch slats
28/70 + 110/70 mm battens
140/70 head plate
400/140 mm rigid timber frame</p> <p>3 40 mm EPDM rubber granulate floor
100 mm screed
20 mm drainage bituminous sealant layer; 100 mm PU rigid foam thermal insulation
vapour barrier
bituminous coating
200 mm reinforced concrete slab (existing)</p> <p>4 5 mm render
140 mm thermal insulation
200 mm reinforced concrete (existing)</p> <p>5 insulation glazing in aluminium frame</p> <p>6 10 mm rubber floor
200 mm reinforced concrete slab (existing)</p> <p>7 entrance door insulation glazing:
6 mm toughened glass + 16 mm cavity + 2x 5 mm laminated safety glass in 60/84 mm steel frame, in aluminium mullion transom system</p> <p>8 Ø 20 mm diagonal tension cable</p> <p>9 35/70 mm slats
35/80 mm metal channel framing;
30/30 mm steel angle
30/45 + 60/80 mm steel angle
200 mm reinforced concrete; 140 mm thermal insulation
5 mm render</p> |
|---|---|



Die Lärchenholzlatung des Giebeldachs dient lediglich als leichte Hülle. Darunter befindet sich ein offener Spielbereich, der auch für Veranstaltungen genutzt wird.

The larch slats that cover the gable roof only serve as a light-weight building envelope. An open play zone is located beneath the roof and can also be used for events.

